

# SIYAHAMBA

chant zoulou

Compositeur : Doreen RAO  
Adaptation : JP Bianchi

Music score for the first section of the song 'SIYAHAMBA'. The score consists of four staves: T1 (Treble), T2 (Treble), BAR (Bassoon), and BAS (Bass). The key signature is A major (no sharps or flats). The time signature is common time (indicated by '4'). The vocal parts sing in a call-and-response style, with lyrics in Zoulou language. The lyrics for the first section are:

T1: Si - ya hambe é - kou - ka - nyé n'couène khôss Si - ya

T2: Si - ya hambe é - kou - ka - nyé n'couène khôss Si - ya

BAR: Si - ya hambe é - kou - ka - nyé n'couène khôss Si - ya

BAS: Si - ya hambe é - kou - ka - nyé n'couène khôss Si - ya

Music score for the second section of the song 'SIYAHAMBA'. The score consists of four staves: T1, T2, B1 (Bassoon), and B2 (Bass). The key signature changes to E major (one sharp). The time signature remains common time. The vocal parts continue the call-and-response pattern with the same lyrics as the first section. The lyrics for the second section are:

T1: hambe é - kou - ka - nyé n'couenne khôss Si - ya hambe é - kou - ka -

T2: hambe é - kou - ka - nyé n'couenne khôss Si - ya hambe é - kou - ka -

B1: hambe é - kou - ka - nyé n'couenne khôss Si - ya hambe é - kou - ka -

B2: hamne é - kou - ka - nyé n'couenne khôss Si - ya hambe é - kou - ka -

Music score for the third section of the song 'SIYAHAMBA'. The score consists of four staves: T1, T2, B1, and B2. The key signature changes to C major (no sharps or flats). The time signature remains common time. The vocal parts continue the call-and-response pattern with the same lyrics as the previous sections. The lyrics for the third section are:

T1: - nyé n'couène khôss Si - ya hambe é - kou - ka - nié n'couenne causse Si - ya

T2: - nyé n'couène khôss Si - ya hambe é - kou - ka - nié n'couenne causse Si - ya

B1: - nyé n'couène khôss Si - ya hambe é - kou - ka - nié n'couenne causse Si - ya

B2: - nyé n'couène khôss Si - ya hamne é - kou - ka - nié n'couenne causse Si - ya

T1

8 hambe é - kou - ka - nyé — n'couène causse Si - ya ham - ba ham - ba si - ya

T2

8 hambe é - kou - ka - nyé n'couène ka - nyé — n'couène khôss Si - ya ham - ba ham - ba si - ya

B1

hambe é - kou - ka - nyé n'couène ka - nyé — n'couène khôss Si - ya ham - ba ham - ba si - ya

B2

hamne é - kou - ka - nyé — n'couène khôss Si - ya ham - ba ham - ba si - ya

T1

8 ham - ba ouh ouh — Si - ya hambe é - kou - ka nyé — n'couène khôss — Si - ya

T2

8 ham - ba, ham - ba si - ya hambe é - kou - ka nyé — n'couène khôss — Si - ya

B1

ham - ba, ham - ba si - ya hambe é - kou - ka - nyé — n'couène khôss — Si - ya

B2

ham - ba, ham - ba si - ya hambe é - kou - ka - nyé — n'couène khôss — Si - ya

T1

8 ham - ba ham - ba si - ya ham - ba ouh ouh — Si - ya hambe é - kou - ka nyé — n'couène khôss

T2

8 ham - ba ham - ba si - ya ham - ba ham - ba si - ya hambe é - kou - ka nyé — n'couène khôss

B1

ham - ba ham - ba si - ya ham - ba, ham - ba si - ya hambe é - kou - ka - nyé — n'couène khôss

B2

ham - ba ham - ba si - ya ham - ba, ham - ba si - ya hambe é - kou - ka - nyé — n'couène khôss

10

T1      *mf*

cho - cho - lo - za      kou - lé - zoun ta - ba

T2      *mf*

cho - cho - lo - za      kou - lé - zoun ta - ba

B1      *mf*

cho - cho - lo - za      cho - cho - lo - za      kou - lé - zoun ta - ba

B2      *mf*

cho - cho - lo - za      kou - lé - zoun ta - ba

20

T1      sti - mé - la      si - poum' é      South A - - fri - ka      cho - cho - lo - za

T2      sti - mé - la      si - poum' é      South A - - fri - ka      cho - cho - lo - za

B1      sti - mé - la      cho - cho - lo - za      cho - cho - lo - za

B2      sti - mé - la      si - poum' é      South A - - fri - ka      cho - cho - lo - za

25

T1      kou - lé - zoun ta - ba      sti - mé - la      si - poum' é      South A - - fri - ka

T2      kou - lé - zoun ta - ba      sti - mé - la      si - poum' é      South A - - fri - ka

B1      kou - lé - zoun ta - ba      sti - mé - la      ouène' ou - you - ba - lé - ka

B2      kou - lé - zoun ta - ba      sti - mé - la      si - poum' é      South A - - fri - ka

28

T1      ouène' ou - you - ba - lé - ka      kou - lé - zoun ta - ba      sti - mé - la si - poum' é South A -

T2      ouène' ou - you - ba - lé - ka      kou - lé - zoun ta - ba      sti - mé - la si - poum' é South A -

B1      kou - lé - zoun \_\_\_\_\_ zoun ta - ba      sti - mé - la

B2      ouène ou - you - ba - lé - ka      kou - lé - zoun ta \_\_\_\_\_ ba      sti - mé - la si - poum' é South A -

30

T1      - fri - ka      ouène' ou - you - ba - lé - ka      kou - lé - zoun ta - ba

T2      - fri - ka      ouène' ou - you - ba - lé - ka      kou - lé - zoun ta - ba

B1      ouène' ou - you - ba - lé - ka \_\_\_\_\_ kou - lé - zoun \_\_\_\_\_ zoun ta - ba

B2      - fri - ka      ouène ou - you - ba - lé - ka      kou - lé - zoun ta \_\_\_\_\_ ba

30

T1      sti - mé - la si - poum' é South A - - fri - ka      â - ya      ngué - na      â - ya

T2      sti - mé - la si - poum' é South A - - fri - ka      â - ya      ngué - na      â - ya

B1      sti - mé - la      â - ya      ngué - na      â - ya      ngué - na      â - ya

B2      sti - mé - la si - poum' é South A - - fri - ka      â - ya      ngué - na      â - ya

30

T1

pou - ma â - ya di - di - zé - la â - ya sa - ba - ma - gouâ - ya â - ya

T2

pou - ma â - ya di - di - zé - la â - ya sa - ba - ma - gouâ - ya â - ya

B1

pou - ma â - ya di - di - zé - la â - ya sa - ba - ma - gouâ - ya â - ya

B2

pou - ma â - ya di - di - zé - la â - ya sa - ba - ma - gouâ - ya â - ya

4

T1

ngué - na â - ya pou - ma â - ya di - di - zé - la â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba ma - gouâ - ya

T2

ngué - na â - ya pou - ma â - ya di - di - zé - la â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba ma - gouâ - ya

B1

ngué - na â - ya pou - ma â - ya di - di - zé - la â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba ma - gouâ - ya

B2

ngué - na â - ya pou - ma â - ya di - di - zé - la â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba ma - gouâ - ya

A

T1

â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba - ma - gouâ - ya \_\_\_\_\_ â - ya \_\_\_\_\_

T2

â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba - ma - gouâ - ya \_\_\_\_\_ â - ya \_\_\_\_\_

B1

â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba - ma - gouâ - ya \_\_\_\_\_ â - ya \_\_\_\_\_

B2

â - ya \_\_\_\_\_ sa - ba - ma - gouâ - ya \_\_\_\_\_ â - ya \_\_\_\_\_

T1

T2

B1

B2

T1

T2

B1

B2

T1

T2

B1

B2

**INTERMÈDE INSTRUMENTAL  
ENTRE LA 1ère et  
LA 2ème REPRISE**